

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
1999/C 105/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
1999/C 105/02	Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra .....	2
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	<b>Commissie</b>	
1999/C 105/03	Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van een lijst van gedragingen die een ernstige inbreuk vormen op de voorschriften van het gemeenschappelijk visserijbeleid <sup>(1)</sup> .....	3
1999/C 105/04	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1442/88 inzake de toekenning van premies voor definitieve stopzetting van de wijn-oogstjaren 1988/1989 tot en met 1998/1999.....	5
	<i>III Bekendmakingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
1999/C 105/05	Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen .....	6



## I

*(Mededelingen)*

## COMMISSIE

**Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>****14 april 1999**

(1999/C 105/01)

<b>1 euro</b>	=	7,4331	Deense kroon
	=	324,4	Griekse drachme
	=	8,938	Zweedse kroon
	=	0,6667	Pond sterling
	=	1,0787	US-dollar
	=	1,6103	Canadese dollar
	=	128,55	Japanse yen
	=	1,6052	Zwitserse frank
	=	8,341	Noorse kroon
	=	78,5655	IJslandse kroon <sup>(2)</sup>
	=	1,6886	Australische dollar
	=	1,9836	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	6,57737	Zuid-Afrikaanse rand <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

<sup>(2)</sup> Bron: Commissie.

**Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra**

(1999/C 105/02)

(Vastgesteld op 13 april 1999 in toepassing van artikel 30, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 822/87)

Commercialisatiecentra	EUR per % vol/hl	% van OP °	Commercialisatiecentra	EUR per % vol/hl	% van OP °
<i>R I Oriënteringsprijs *</i>	3,828		<i>A I Oriënteringsprijs *</i>	3,828	
Heraklion	geen notering		Athene	geen notering	
Patras	geen notering		Heraklion	geen notering	
Requena	geen notering		Patras	geen notering	
Reus	geen notering		Alcázar de San Juan	geen notering	
Villafranca del Bierzo	geen notering <sup>(1)</sup>		Almendralejo	geen notering	
Bastia	geen notering		Medina del Campo	geen notering <sup>(1)</sup>	
Béziers	4,656	122 %	Ribadavia	geen notering	
Montpellier	4,665	122 %	Vilafranca del Penedés	geen notering	
Narbonne	4,817	126 %	Villar del Arzobispo	geen notering <sup>(1)</sup>	
Nîmes	4,650	121 %	Villarrobledo	2,943	77 %
Perpignan	5,009	131 %	Bordeaux	geen notering	
Asti	geen notering		Nantes	geen notering	
Firenze	geen notering		Bari	geen notering	
Lecce	geen notering		Cagliari	geen notering	
Pescara	geen notering		Chieti	geen notering	
Reggio Emilia	4,829	126 %	Ravenna (Lugo, Faenza)	geen notering	
Treviso	3,615	94 %	Trapani (Alcamo)	2,505	65 %
Verona (voor de lokale wijnen)	geen notering		Treviso	3,228	84 %
Representatieve prijs	4,638	121 %	Representatieve prijs	2,834	74 %
<i>R II Oriënteringsprijs *</i>	3,828			EUR/hl	
Heraklion	geen notering		<i>A II Oriënteringsprijs *</i>	82,810	
Patras	geen notering		Rheinfalz (Oberhaardt)	38,265	46 %
Calatayud	geen notering		Rheinhessen (Hügelland)	40,903	49 %
Falset	geen notering		De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering	
Jumilla	geen notering		Representatieve prijs	38,833	47 %
Navalcarnero	4,117	108 %	<i>A III Oriënteringsprijs *</i>	94,570	
Requena	geen notering		Mosel-Rheingau	geen notering	
Toro	geen notering		De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering	
Villena	geen notering <sup>(1)</sup>		Representatieve prijs	geen notering	
Bastia	geen notering				
Brignoles	geen notering				
Bari	geen notering				
Barletta	geen notering				
Cagliari	geen notering				
Lecce	geen notering				
Taranto	geen notering				
Representatieve prijs	4,117	108 %			
	EUR/hl				
<i>R III Oriënteringsprijs *</i>	62,150				
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	geen notering <sup>(1)</sup>				

<sup>(1)</sup> Overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2682/77 niet in aanmerking genomen notering.

\* Van toepassing vanaf 1 februari 1995.

° OP = Oriënteringsprijs.

## II

(Voorbereidende besluiten)

## COMMISSIE

**Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van een lijst van gedragingen die een ernstige inbreuk vormen op de voorschriften van het gemeenschappelijk visserijbeleid**

(1999/C 105/03)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(1999) 70 def. — 1999/0050(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 19 februari 1999)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het voorstel van het Europees Parlement,

Overwegende dat, met het oog op een gelijke behandeling in de visserijsector, gelijksoortige overtredingen in alle lidstaten met vergelijkbaar effect moeten worden bestraft; dat dit vooral van belang is voor gedragingen die een ernstige inbreuk vormen op de voorschriften van het gemeenschappelijk visserijbeleid; dat artikel 31, lid 2 bis, van Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2846/98<sup>(2)</sup>, voorziet in de vaststelling van een dergelijke lijst;

Overwegende dat de lijst de gedragingen omvat die zijn opgenomen in een gelijksoortige lijst die is vermeld in punt 9 van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1956/88 van de Raad van 9 juni 1988 tot vaststelling van bepalingen voor de toepassing van de door de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO) vastgestelde Regeling inzake gezamenlijke internationale inspectie<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat, met het oog op grotere duidelijkheid over de maatregelen die naar aanleiding van bovenbedoelde gedragingen zijn genomen, de lidstaten aan de Commissie de passende informatie moeten verstrekken overeenkomstig de op grond

van artikel 35, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2847/93 vastgestelde bepalingen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De gedragingen die een ernstige inbreuk vormen op de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2847/93 bedoelde voorschriften van het gemeenschappelijk visserijbeleid, staan vermeld in de bijlage.

*Artikel 2*

1. De lidstaten brengen de Commissie onverwijld op de hoogte van elk geval waarin één van de in artikel 1 bedoelde gedragingen is geconstateerd, en zij vestrekken haar, overeenkomstig de nadere bepalingen als bedoeld in artikel 35, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2847/93, alle informatie over de naar aanleiding daarvan door de bestuurlijke en gerechtelijke autoriteiten genomen maatregelen.

2. De Commissie stelt de informatie die zij op grond van lid 1 ontvangen heeft, ter beschikking van de lidstaten, het Europees Parlement en het Raadgevend Comité voor de visserij.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

<sup>(1)</sup> PB L 261 van 20.10.1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 358 van 31.12.1998, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB L 175 van 6.7.1988, blz. 1.

## BIJLAGE

**LIJST VAN GEDRAGINGEN DIE EEN ERNSTIGE INBREUK VORMEN OP DE VOORSCHRIFTEN VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK VISSERIJBELEID**

## A. OVERTREDINGEN MET BETREKKING TOT DE SAMENWERKING MET DE CONTROLE-AUTORITEITEN

- Obstructie van de werkzaamheden van de visserij-inspecteurs, ook die van de Commissie, bij het uitvoeren van hun controletaak, en van de waarnemers bij het uitvoeren van hun taak om de naleving van de geldende communautaire regels na te gaan.
- Vervalsing of vernietiging van bewijsstukken die konden worden gebruikt in het kader van een gerechtelijk onderzoek of van een gerechtelijke procedure.

## B. OVERTREDINGEN MET BETREKKING TOT DE VOORWAARDEN VOOR UITOEFENING VAN DE VISSERIJ

- Uitoefening van de visserij zonder visvergunning, visdocument of een andere toelating die voor de uitoefening van de visserij vereist is en afgegeven wordt door de vlaggenlidstaat of door de Commissie; uitoefening van de visserij met één van bovenvermelde documenten waarvan de inhoud opzettelijk is vervalst of niet overeenstemt met de gegevens in het communautaire gegevensbestand van vissersvaartuigen dat is opgesteld op grond van Verordening (EG) nr. 2090/98 van de Commissie <sup>(1)</sup>.
- Vervalsen, verwijderen of verhullen van de naam, de registratiegegevens of het kenteken van het vissersvaartuig.

## C. OVERTREDINGEN MET BETREKKING TOT DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ-ACTIVITEIT

- Gebruik van verboden vistuig of visserijmethoden of van voorzieningen aan netten waardoor de selectiviteit daarvan wordt verkleind.
- Visserij op een specifieke soort waarvoor een moratorium of een vangstverbod is ingesteld; ongeoorloofde visserij in een bepaald gebied en/of tijdens een bepaalde periode.
- Overtreding van de voorschriften betreffende het aan boord houden van vangsten.
- Overtreding van de voorschriften en procedures betreffende het overladen en de visserij-activiteit met twee of meer vaartuigen samen.

## D. OVERTREDINGEN MET BETREKKING TOT DE CONTROLEMIDDELEN

- Vervalsing van de gegevens in de documenten die worden bedoeld in de artikelen 6, 8, 9, 13, en in titel VI bis van Verordening (EEG) nr. 2847/93.
- Ingrijpen in het systeem voor de positiebepaling van vissersvaartuigen via satelliet.
- Opzettelijke overtreding van de communautaire voorschriften betreffende de melding van de verplaatsingen van de vissersvaartuigen via telecommunicatie-apparatuur, alsmede van de gegevens betreffende de vangsten aan boord.
- Overtreding door de kapitein van een vissersvaartuig van een derde land of door zijn vertegenwoordiger, van de voorschriften betreffende de procedure voor het lossen van de vangst.

## E. OVERTREDINGEN MET BETREKKING TOT DE AFZET VAN DE VISSERIJPRODUCTEN

- Het lossen, te koop aanbieden en vervoeren van visserijproducten die niet voldoen aan de geldende handelsnormen, met name die met betrekking tot de minimummaat.

---

<sup>(1)</sup> PB L 266 van 1.10.1998, blz. 27.

**Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1442/88 inzake de toekenning van premies voor definitieve stopzetting van de wijnoogstjaren 1988/1989 tot en met 1998/1999**

(1999/C 105/04)

COM(1999) 83 def. — 1999/0053(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 23 februari 1999)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1442/88 van de Raad van 24 mei 1988 inzake de toekenning van premies voor definitieve stopzetting van de wijnbouw op wijnbouwareaal in de wijnoogstjaren 1988/1989 tot en met 1998/1999 <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1630/98 <sup>(2)</sup>,

Overwegende dat het productiegebied van Cognac in de Franse regio Charentes als gevolg van overproductie een ernstige crisis doormaakt en dat het, in afwachting van de hervorming van de gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, dienstig is de termijn voor de indiening van de aanvragen voor de premie voor definitieve stopzetting van de wijnbouw op wijnbouwareaal opnieuw te openen, teneinde de toepassing van deze

maatregel in het betrokken gebied zoveel mogelijk te vergemakkelijken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Aan artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1442/88 wordt het volgende lid 7 toegevoegd:

„7. Voor het wijnoogstjaar 1998/1999 wordt de in lid 1 bedoelde uiterste datum voor het indienen van de premieaanvragen voor de regio Charentes vastgesteld op 31 maart 1999.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

<sup>(1)</sup> PB L 132 van 28.5.1988, blz. 3.

<sup>(2)</sup> PB L 210 van 28.7.1998, blz. 12.

## III

(Bekendmakingen)

## COMMISSIE

**Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen**

(1999/C 105/05)

**I. Inschrijving**

1. Er wordt een inschrijving gehouden, voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer zoals bedoeld in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad <sup>(1)</sup>, naar de zones I tot en met VI, met uitzondering van Turkije, en VIII, met uitzondering van Guyana, Madagascar en Suriname, bedoeld in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie <sup>(2)</sup>, van rondkorrelige volwitte rijst van de GN-codes 1006 30 61 en 1006 30 92.
2. De totale hoeveelheid waarvoor de maximumrestitutie bij uitvoer overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 <sup>(4)</sup>, kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 10 000 ton.
3. De inschrijving wordt gehouden overeenkomstig Verordening (EG) nr. 770/1999 van de Commissie <sup>(5)</sup>.

**II. Termijnen**

1. De termijn voor de indiening van offertes voor de eerste wekelijkse inschrijving gaat in op 26 april 1999 en verstrijkt op 29 april 1999 om 10.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).
2. De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen verstrijkt donderdags om 10.00 uur. De laatste termijn voor de indiening van de offertes gaat in op 21 juni 1999 en verstrijkt op 24 juni 1999 om 10.00 uur.

De termijn voor de indiening van offertes voor de tweede en de volgende wekelijkse inschrijvingen gaat steeds in op de eerste werkdag na afloop van de vorige termijn.

Voor de periode van 7.5.1999 tot en met 13.5.1999 kunnen geen offertes worden ingediend.

3. Dit bericht wordt alleen bekendgemaakt bij de openstelling van de inschrijving. Tenzij de bepalingen inzake de inschrijving worden gewijzigd of vervangen, geldt dit bericht voor alle in het kader van deze inschrijving te houden wekelijkse inschrijvingen.

**III. Offertes**

1. Offertes moeten schriftelijk worden ingediend per aangezekende brief, telex, telefax of telegram, dan wel door afgifte tegen ontvangstbewijs; zij moeten uiterlijk op de in hoofdstuk II vermelde dag en het daar aangegeven tijdstip in het bezit zijn van een van de hierna volgende instanties:
  - Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), Adickesallee 40, D-60322 Frankfurt am Main (telefax: 1564-624);
  - Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (telex: 200490 F OFBLE/OFIDM 203 662 F; telefax: 47 05 61 32);
  - Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi, divisione II, viale America, I-00144 Roma (telex: 623437/610083/610471 MINCOMES; telefax: 592 62 174, 599 32 248, 596 47 531);
  - Hoofdproductschap Akkerbouw, Stadhoudersplantsoen 12, NL-2517 JL Den Haag (telex: 32579 HOVAKKER; telefax: (70) 346 14 00);
  - Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), Trierstraat 82, B-1040 Brussel (telex: BIRB 24076, 667; telefax: (02) 230 25 33, (02) 280 03 07);
  - Intervention Board for Agricultural Produce, External Trade Division, Lancaster House, Hampshire Court, Newcastle upon Tyne, UK NE4 7YE (telex: 848302; telefax: 583626 (01 91) 226 18 39);
  - Department of Agriculture, Food and Forestry, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (telex: 93607 AGRI EI; telefax: 6616263);
  - EU-Direktoratet, Kampmannsgade 3, DK-1780 København (telex: 15137 DK; telefax: 33 92 69 48);
  - Ministério da Economia, Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais (DGREI), Av. da República, 79, P-1000 Lisboa (telex: 13418; telefax: 796 37 23, 793 05 08, 793 22 10);
  - Service d'économie rurale, office du blé, 113-115 rue de Hollerich, L-1741 Luxembourg (telex: 2537 AGRIM L; telefax: 45 01 78);

<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

<sup>(2)</sup> PB L 214 van 30.7.1992, blz. 20.

<sup>(3)</sup> PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

<sup>(4)</sup> PB L 35 van 15.2.1995, blz. 8.

<sup>(5)</sup> PB L 100 van 15.4.1999, blz. 14.

- DIDAGEP, 241, Acharnon, GR-10446 Athene (telex: 221736 ITAG GR; telefax: 862 93 73);
- Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (telex: 23427, FEGA E; telefax: 521 98 32/522 43 87);
- Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-55182 Jönköping (telex: 70991 SJV-S; telefax: 36190546);
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö, PL 232, FIN-00171 Helsinki (telefax: 09-1609760, 09-1609790);
- AMA (Agrarmarkt Austria), Dresdnerstraße 70, A-1200 Wien (telefax: 0043-1-33151399, 0043-1-33151298).

Offertes die niet per telex, telefax of telegram worden ingediend, moeten in een dubbele, verzegelde enveloppe worden ingezonden. Op de binnenste, eveneens verzegelde enveloppe moet de volgende vermelding zijn aangebracht: „Offerte betreffende de inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst naar bepaalde in Verordening (EG) nr. 770/1999 bedoelde derde landen — Vertrouwelijk”.

De inschrijvers blijven gebonden aan hun offertes totdat de betrokken lidstaat de betrokkene in kennis heeft gesteld van de gunning.

2. De offerte en het bewijs bedoeld in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 584/75, moeten worden gesteld in de officiële taal of in één van de officiële talen van de lidstaat bij de bevoegde instantie waarvan de offerte wordt ingediend.

#### IV. Inschrijvingszekerheid

De inschrijvingswaarborg moet worden gesteld ten gunste van de bevoegde instantie.

#### V. Gunning

Door de gunning ontstaat het recht op afgifte van een uitvoercertificaat in de lidstaat waar de offerte werd gedaan; in dit certificaat wordt de restitutie bij uitvoer, vermeld die in de offerte is genoemd, en die voor de betrokken, naar bepaalde in Verordening (EG) nr. 770/1999 bedoelde derde landen te exporteren hoeveelheid is gegund.